

見本

船員労働安全衛生規則

(和英対訳)

(昭和三十九年七月三十一日運輸省令第五十三号)

Regulations for Labour Safety and Health of Seafarers

(Ordinance of Ministry of Transport No.53 of July 31, 1964)

見

本

船員災害防止協会

The Association for Promoting
Safety and Sanitation
for Seafarers

(公財) 日本海事センター

Japan Maritime Center

第三章 個別作業基準

(火薬類を取り扱う作業)

第四十六条 船舶所有者は、もり銃への火薬の装てん等火薬類を取り扱う作業（火薬類の荷役作業を除く。）を行なわせる場合は、次に掲げる措置を講じなければならない。

- 一 作業場所における火気の使用及び喫煙を禁止すること。
- 二 作業場所に燃え易い物を置かないこと。
- 三 作業場所の床面にマットレスを敷く等により、衝撃を防止すること。
- 四 作業場所においては、火花を発生し、又は高温となつて点火源となるおそれのある器具を使用しないこと。
- 五 作業に従事する者以外の者をみだりに作業場所に近寄らせないこと。

(塗装作業及び塗装剥離作業)

第四十七条 船舶所有者は、引火性若しくは可燃性の塗料又は溶剤を使用して塗装又は塗装の剥離作業を行なわせる場合は、次に掲げる措置を講じなければならない。

- 一 作業場所における火気の使用及び喫煙を禁止すること。
 - 二 作業場所においては、火花を発生し、又は高温となつて点火源となるおそれのある器具を使用しないこと。
 - 三 作業に使用した布ぎれ又は剥離したくずは、みだりに放置しないこと。
 - 四 作業に従事する者以外の者をみだりに作業場所に近寄らせないこと。
 - 五 作業場所の付近に、適当な消火器具を用意すること。
- 2 船舶所有者は、人体に有害な性質の塗料又は溶剤を使用して塗装又は塗装剥離の作業を行なわせる場合は、作業に従事する者に、マスク、保護手袋その他の必要な保護具を使用させなければならない。

(溶接作業、溶断作業及び加熱作業)

第四十八条 船舶所有者は、溶接、溶断又は加熱の作業を行わせる場合は、次に掲げる措置を講じなければならない。

- 一 作業を開始する前に、溶接装置の各部を点検するとともに、作業場所及び隣接する区画には、可燃性又は爆発性の気体がないことを確認すること。
- 二 作業場所及び隣接する区画には、燃えやすい物を置かないこと。
- 三 アセチレン発生器の付近においては、火気の使用及び喫煙を禁止すること。
- 四 アセチレン発生器の付近においては、火花を発生し、又は高温となつて点火源となるおそれのある器具を使用しないこと。
- 五 アセチレン発生器は、高温の場所、換気の悪い場所又は振動の激しい場所にこれを置かないこと。
- 六 電気溶接装置を使用して行う作業は、身体がぬれた状態で作業に従事させないこと。
- 七 作業に従事する者に保護眼鏡及び保護手袋を使用させること。
- 八 作業に従事する者以外の者をみだりに作業場所に近寄らせないこと。
- 九 作業場所の付近に、適当な消火器具を用意すること。

Chapter III Individual Work Standards

(Work to Handle Explosives)

Article 46 The shipowner shall implement the following measures in cases in which work to handle explosives (excluding loading and unloading of explosives) such as charging of gunpowder to a harpoon gun, etc. is carried out.

- (i) Prohibit the use of fire and smoking in the work area.
- (ii) Prohibit placing of an inflammable substance in the work area.
- (iii) Prevent concussion by spreading mats on the work area floor, etc.
- (iv) Prohibit the use of equipment with a risk of becoming a source of ignition by releasing a spark or by radiating high heat in the work area.
- (v) Prohibit persons not engaged in the work from approaching the work area without reason.

(Painting and Paint Stripping)

Article 47 (1) The shipowner shall implement the following measures in cases in which painting or paint stripping is carried out using inflammable or combustible paint or solvents.

- (i) Prohibit the use of fire and smoking in the work area.
 - (ii) Prohibit the use of equipment with a risk of becoming a source of ignition by releasing a spark or by radiating high heat in the work area.
 - (iii) Prohibit leaving cloth used in the work or stripped scraps around unnecessarily.
 - (iv) Prohibit persons not engaged in the work from approaching the work area without reason.
 - (v) Prepare appropriate firefighting equipment around the work area.
- (2) The shipowner shall make those engaged in painting or paint stripping using paint or solvents of a harmful nature to the human body apply masks, protective gloves, and other necessary protective gear.

(Welding, Fusing, and Heating)

Article 48 The shipowner shall implement the following measures in cases in which welding, fusing, or heating are carried out.

- (i) To inspect each part of the welding equipment and confirm that combustible and explosive gas does not exist in the work place and in adjacent areas before commencing the work.
- (ii) Not to place combustible substances in the work place and in the adjacent areas.
- (iii) To prohibit the use of fire and smoking near an acetylene gas generator.
- (iv) Not to use any equipment with a risk of becoming a source of ignition by releasing a spark or by radiating high heat near the acetylene gas generator.
- (v) Not place the acetylene gas generator in high-temperature place, place with poor ventilation, or place with strong concussions.
- (vi) To prohibit carrying out work using an electric welder with a wet body.
- (vii) Compel those carrying out the work to wear protective glasses and protective gloves.
- (viii) Not to allow persons not engaged in the work from approaching the work area without reason.
- (ix) To prepare appropriate firefighting equipment around the work place.